

« Car le monsieur qui, avec son petit balai (pinceau), — prenait du blanc, du gris avec du noir, — les a retracés d'une façon si fine — qu'un chacun, incontinent, les reconnaît. — Quand l'amitié se met de la fête, — l'ouvrage se fait....., c'est bien vrai. »

*Pouaysin (16) is z-an fa tortilli de flaumes ;*

*An fa peta de la pudra dins l'air.*

*Cinqui (17) tessible (17 bis) ce fouda que dins lieu-z-*  
[aumes,

*Vos z-atizi et rindi torzo clair.*

*Votra bonto to de noviau l'enflaume ;*

*Oh ! mè, sa pudra ne fa qu'un éclair.*

« Puis, ils ont fait tortiller des flammes (18); — ils ont fait tonner de la poudre dans l'air. — Cela signifie ce feu que, dans leurs âmes, — vous attisez et rendez toujours clair. — Votre bonté tout de nouveau l'enflamme; — oh ! vraiment, sa poudre ne fait qu'un éclair. »

*Faut que tartuis, ze prenian nôtre tausse,  
Et que tsacune varse à son vaisin*

pris la place du pronom. On dit indifféremment *ei y est* et *y est* pour *c'est*.

(16) *Pouaysin*, dans nos campagnes *pussin*, composé de *puis* et du vieux franç. *ains*, au sens de bien plus, davantage. Comp. la locut. *puis de plus*. Il suit de là que *pouaysin* représente la réunion contradictoire de *post-ante* (*postius-antius*).

(17) *Cinqui*, ceci, cela. Il peut représenter *hunc-ecce*, ou *ecce-hunc-hic* (?). On emploie indifféremment *cinqui*, *iquien*, et *iquenti* ou *itienti*, qui représente probablement *ecce hunc tibi*.

(17 bis) Je ne connais pas ce mot, sans doute estropié. Serait-ce un verbe *testiblô*, rendre témoignage, formé sur *attester*?

(18) Il s'agit d'effets pyrotechniques.